

brother®

VT-1000

USER'S GUIDE / BENUTZERHANDBUCH /
GUÍA DEL USUARIO / GUIDE DE L'UTILISATEUR /
GUIDA DELL'UTENTE / GEBRUIKERSHANDLEIDING /
MANUAL DO UTILIZADOR /
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Brother Industries, Ltd.
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku,
Nagoya 467-8561, Japan



English

Thank you for purchasing the Brother VT-1000.
This personal speakerphone enables you to hold high-quality web conferences
with your co-workers wherever they are located and whenever required.

Safety Precautions

▲WARNING	Tells you what to do to avoid accidents and the risk of injury.
▲CAUTION	Tells you about procedures you must follow to avoid minor personal injury or damage to the speakerphone.

L'utilisation de nos produits en dépit de ces avertissements peut provoquer un incendie, des chocs électriques ou des dommages. Si le téléphone à haut-parleur est humide ou mouillé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il contient un objet étranger, déconnectez immédiatement le câble USB et contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou votre centre de service agréé local. Pour un contrôle, un entretien ou une réparation du téléphone à haut-parleur, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou votre centre de service agréé local. Si le téléphone à haut-parleur est endommagé à la suite du démontage ou de la modification de celui-ci à l'initiative du client, la réparation nécessaire sera payante, même au cours de la période de garantie.

▲MISE EN GARDE

- Ne placez PAS le téléphone à haut-parleur sur une surface instable ou une étagère haut placée, et ne posez aucun objet lourd dessus. Vous pourriez le faire tomber et vous exposer à des blessures, ou endommager l'appareil.
- N'utilisez et ne conservez PAS le téléphone à haut-parleur dans un endroit poussiéreux ou à tout endroit exposé à des températures particulièrement basses ou hautes, comme à proximité d'un appareil de chauffage. Tenez-le à l'abri des rayons directs du soleil et de la pluie.
- N'utilisez PAS le téléphone à haut-parleur en réglant son volume au maximum. Un volume excessif peut entraîner des problèmes d'audition ou endommager l'appareil.
- Ne laissez PAS le téléphone à haut-parleur à la portée des enfants, en particulier en bas âge.

Précautions générales

- Tenez le téléphone à haut-parleur à l'écart de toute carte magnétique et des tubes cathodiques.
- N'utilisez PAS de diluant à peinture, de benzène ou d'autres solvants organiques pour nettoyer le téléphone à haut-parleur. Essuyez toute saleté sur le téléphone à haut-parleur à l'aide d'un chiffon doux ou d'un papier de nettoyage spécial et d'un détergent dilué.

Italiano

Grazie per aver acquistato Brother VT-1000.
Questo altoparlante personale consente di tenere conferenze Web di alta qualità con i colleghi di lavoro, ovunque essi si trovino e ogni qualvolta lo desiderino.

Precauzioni di sicurezza

▲AVVERTENZA	Indica cosa fare per evitare incidenti e infortuni.
▲ATTENZIONE	Indica le procedure da seguire per evitare piccoli infortuni personali o di danneggiare l'altoparlante.

▲WARNING

- DO NOT allow the speakerphone to get wet.
- DO NOT disassemble the speakerphone.
- DO NOT drop or hit the speakerphone.
- DO NOT use the speakerphone if you notice abnormal smoke, odour, heat, or noise.
- DO NOT use the speakerphone if it contains a foreign object.
- DO NOT damage or modify the USB cable. Avoid placing the cable under heavy objects such as furniture, forcibly bending, or pulling it. If the cable is damaged, do not use it.

Use of our products without following these warnings may result in a fire, electric shock, or damage. If the speakerphone gets wet, is not operating correctly, or contains a foreign object, disconnect the USB cable immediately and contact the retail outlet where the speakerphone was purchased, or your local authorised service centre. To arrange an inspection, maintenance, or repair of the speakerphone, contact the retail outlet where the speakerphone was purchased or your local authorised service centre.

If the speakerphone is damaged as a result of the customer's own disassembling or remodelling, there will be a charge for repairs even within the warranty period.

▲CAUTION

- DO NOT place the speakerphone on any unstable place or high shelf, or place any heavy objects on top of the speakerphone. Doing so may cause it to fall and risk injury or damage to the device.
- DO NOT use or store the speakerphone in dusty places, or any place with extremely high or low temperatures such as next to a heater. Keep it out of both direct sunlight and rain.
- DO NOT use the speakerphone with the volume set to maximum. Excessive volume may lead to hearing problems or damage to the device.
- DO NOT leave the speakerphone within the reach of children, especially infants.

General Precautions

- Keep the speakerphone away from any magnetic cards, or cathode-ray tubes.
- DO NOT clean the speakerphone with paint thinner, benzene, or other organic solvents. Wipe off any dirt on the speakerphone, using a soft cloth or tissue paper and diluted detergent.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf der Brother VT-1000.
Mit dieser Freisprechanlage können Sie jederzeit Webkonferenzen in hoher Qualität mit Ihren Arbeitskollegen abhalten, unabhängig davon, an welchem Standort diese sich befinden.

▲AVVERTENZA

- NON bagnare l'altoparlante.
- NON smontare l'altoparlante.
- NON lasciare cadere a terra l'altoparlante, non urtarlo né sbatterlo contro altri oggetti.
- NON utilizzare l'altoparlante in presenza di fumo, odore, calore o rumore anormali.
- NON usare l'altoparlante se al suo interno è presente un corpo estraneo.
- NON danneggiare e non modificare il cavo USB. Evitare di posizionare il cavo sotto oggetti pesanti come mobili, non piegarlo e non tirarlo a forza. Se il cavo è danneggiato, non utilizzarlo.

L'uso dei nostri prodotti senza attenersi a queste avvertenze potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o danni. Se l'altoparlante si bagna, non funziona correttamente o contiene un corpo estraneo, scollegare immediatamente il cavo USB e rivolgersi al punto vendita in cui è stato effettuato l'acquisto, oppure al centro assistenza autorizzato locale. Per richiedere un'ispezione, un intervento di manutenzione o riparazione dell'altoparlante, rivolgersi al punto vendita in cui è stato effettuato l'acquisto o al centro servizi autorizzato locale.

Se l'altoparlante si danneggia perché il cliente lo ha smontato o rimodellato da solo, è previsto un costo per le riparazioni, anche se esse sono state effettuate durante il periodo di copertura della garanzia.

▲ATTENZIONE

- NON collocare l'altoparlante su una superficie instabile o uno scaffale alto e non appoggiarci sopra oggetti pesanti, in quanto esso potrebbe cadere e provocare lesioni alle persone o danni al dispositivo.
- NON utilizzare e non riporre l'altoparlante in luogo polverosi, né in luoghi soggetti a temperature estremamente elevate o basse, come ad esempio vicino a un calorifero. Tenerlo lontano sia dalla luce solare diretta che dalla pioggia.
- NON utilizzare l'altoparlante con il volume al massimo. Un volume troppo elevato potrebbe provocare problemi di udito o danneggiare il dispositivo.
- NON lasciare l'altoparlante alla portata dei bambini, soprattutto dei neonati.

Precauzioni generali

- Tenere l'altoparlante lontano da schede magnetiche o tubi catodici.
- NON pulire l'altoparlante con apparecchio con diluenti, benzene o altri solventi organici. Rimuovere l'eventuale sporcizia accumulatasi sull'altoparlante, servendosi di un panno morbido o di un tovagliolo di carta e detergente diluito.

Sicherheitshinweise

▲WARNUNG	Hinweise, die beachtet werden müssen, um Unfälle und Verletzungsgefahr zu vermeiden.
▲VORSICHT	Hinweise, die beachtet werden müssen, um leichte Verletzungen oder eine Beschädigung der Freisprechanlage zu vermeiden.

▲WARNING

- Lassen Sie die Freisprechanlage NICHT nass werden.
- Zerlegen Sie die Freisprechanlage NICHT.
- Lassen Sie die Freisprechanlage NICHT fallen und stoßen Sie sie NICHT.
- Verwenden Sie die Freisprechanlage NICHT, wenn Sie ungewöhnlichen Rauch, Gerüche, Wärme oder Geräusche bemerken.
- Verwenden Sie die Freisprechanlage NICHT, wenn sie einen Fremdkörper enthält.
- Beschädigen oder modifizieren Sie NICHT das USB-Kabel. Vermeiden Sie, schwere Gegenstände auf dem Kabel abzustellen, wie zum Beispiel Möbel, oder das Kabel gewaltsam zu biegen oder zu ziehen. Wenn das Kabel beschädigt ist, verwenden Sie es nicht.

Die Verwendung unserer Produkte ohne Beachtung dieser Warnungen kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Beschädigungen führen. Wenn die Freisprechanlage nass wird, nicht richtig funktioniert oder einen Fremdkörper enthält, ziehen Sie sofort das USB-Kabel ab und wenden Sie sich an das Einzelhandelsgeschäft, in dem die Freisprechanlage gekauft wurde, oder an die zuständige Brother-Niederlassung. Zur Vereinbarung einer Inspektion, Wartung oder Reparatur der Freisprechanlage wenden Sie sich an das Einzelhandelsgeschäft, in dem die Freisprechanlage gekauft wurde, oder an die zuständige Brother-Niederlassung. Wenn die Freisprechanlage durch kundenseitiges Zerlegen oder Umbauen beschädigt wurde, fallen für die Reparatur selbst innerhalb der Garantiezeit Kosten an.

▲VORSICHT

- Stellen Sie die Freisprechanlage NICHT auf einer instabilen Oberfläche oder einem hohen Regal auf, und legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Freisprechanlage. Andernfalls kann sie herunterfallen und Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Bewahren Sie die Freisprechanlage NICHT an staubigen Orten auf oder an Orten mit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, wie zum Beispiel neben einer Heizung. Schützen Sie die Anlage vor direktem Sonnenlicht und vor Regen.
- Verwenden Sie die Freisprechanlage NICHT bei maximaler Lautstärke. Eine übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden oder Beschädigung des Geräts führen.
- Lassen Sie die Freisprechanlage NICHT innerhalb der Reichweite von Kindern, insbesondere Kleinkindern, stehen.

Nederlands

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Brother VT-1000.
Met deze persoonlijke speakerphone kunt u kwalitatief hoogwaardige internetvergaderingen beleggen met uw medewerkers, waar die zich maar bevinden, en wanneer het maar nodig is.

Veiligheidsmaatregelen

▲WAARSCHUWING	Beschrijft wat u moet doen om ongevallen en letsel te voorkomen.
▲VOORZICHTIG	Beschrijft procedures die u moet volgen om schade aan de speakerphone of licht letsel te voorkomen.

▲WAARSCHUWING

- Laat de speakerphone NIET nat worden.
- Demonteer de speakerphone NIET.
- Laat de speakerphone NIET vallen en stel hem NIET bloot aan schokken.
- Gebruik de speakerphone NIET als u rook, een ongebruikelijke geur, hitte of vreemde geluiden waarneemt.
- Gebruik de speakerphone NIET als er een oneigenlijk voorwerp in is gevallen.
- Beschadig de USB-kabel niet en wijzig deze evenmin. Plaats geen zware voorwerpen op de kabel, bijvoorbeeld meubels, waardoor de kabel geknikt kan raken of onder trekspanning kan komen. Gebruik de kabel niet als die beschadigd is.

Als u onze producten gebruikt zonder deze waarschuwingen in acht te nemen, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken of defecte apparatuur. Koppel de USB-kabel meteen los als de speakerphone nat wordt, niet goed functioneert, of als er een oneigenlijk voorwerp in terecht is gekomen. Neem daarna contact op met het verkooppunt waar u de speakerphone hebt gekocht of met uw lokale, erkende servicecentrum. Neem contact op met het verkooppunt waar u het apparaat hebt gekocht of met uw lokale erkende servicecentrum als de speakerphone moet worden nagekeken, afgesteld of gerepareerd.

Als de speakerphone beschadigd is geraakt als gevolg van pogingen door de klant om de speakerphone te demonteren of om te bouwen, zullen zelfs tijdens de garantietermijn kosten in rekening worden gebracht voor reparaties.

▲VOORZICHTIG

- Plaats de speakerphone NIET op een onstabiele ondergrond of een hoge plank en plaats geen zware voorwerpen op de speakerphone. Als u dat doet, kan de speakerphone vallen en zo letsel veroorzaken of beschadigd raken.
- Berg de speakerphone NIET op stoffige locaties op, of op een locatie die is blootgesteld aan extreem hoge of lage temperaturen, zoals in de nabijheid van een verwarmingselement. Stel hem evenmin bloot aan direct zonlicht en regen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Freisprechanlage von Magnetkarten oder Kathodenstrahlröhren fern.
- Reinigen Sie die Freisprechanlage NICHT mit Farbverdünner, Benzol oder anderen organischen Lösungsmitteln. Wischen Sie Verschmutzungen an der Freisprechanlage mit einem weichen Tuch oder Papiertaschentuch und verdünntem Reinigungsmittel ab.

Español

Gracias por adquirir el altavoz Brother VT-1000.
Este altavoz personal le permite realizar conferencias web de alta calidad con sus compañeros de trabajo estén donde estén y siempre que sea necesario.

Precauciones de seguridad

▲ADVERTENCIA	Le indica qué hacer para impedir el riesgo de lesiones.
▲PRECAUCIÓN	Le indica los procedimientos que debe seguir para evitar daños personales menores o daños en el altavoz.

▲ADVERTENCIA

- NO moje el altavoz.
- NO lo desmonte.
- NO lo deje caer ni lo golpee.
- NO use el altavoz si percibe humos, olores, calentamientos o ruidos inusuales.
- NO use el altavoz si contiene algún objeto extraño.
- NO dañe ni modifique el cable USB. Evite colocar el cable debajo de objetos pesados como muebles, no lo doble ni tire con fuerza de él. Si el cable sufre algún daño, no lo use.

Si se usan nuestros productos sin seguir estas advertencias, se puede provocar un incendio o sufrir una descarga eléctrica. Si el altavoz se moja, no funciona correctamente o contiene algún objeto extraño, desconecte el cable USB inmediatamente y póngase en contacto con el establecimiento de venta donde adquirió el altavoz o con su centro local de servicio autorizado. Para llevar a cabo la inspección, el ajuste o la reparación del altavoz, póngase en contacto con el establecimiento de venta donde adquirió el altavoz o con su centro local de servicio autorizado.

Si el propietario del altavoz desmonta o altera el dispositivo y este resulta dañado, se cobrará por la reparación, incluso durante el periodo de garantía.

- Gebruik de speakerphone NIET met het volume ingesteld op maximaal. Extreem hard geluid kan leiden tot gehoorschade en beschadiging van het toestel.
- Zorg ervoor dat de speakerphone NIET binnen het bereik van (jonge) kinderen komt.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Zorg voor voldoende afstand tussen de speakerphone en magneetkaarten en beeldbuizen.
- Reinig de speakerphone NIET met thinner, benzeen of andere organische oplosmiddelen. Veeg vuil van de speakerphone met een zachte doek of keukenpapier en verdund schoonmaakmiddel.

Português

Obrigado por ter adquirido o Brother VT-1000.
Este altifalante pessoal permite-lhe realizar conferências pela Web de elevada qualidade com os seus colegas, onde quer que estejam situados e sempre que necessário.

Precauções de segurança

▲AVISO	Indica o que fazer para evitar acidentes e o risco de lesões.
▲ATENÇÃO	Indica procedimentos que deve seguir para evitar lesões pessoais de pouca gravidade ou danos ao altifalante.

▲AVISO

- NÃO deixe que o altifalante se molhe.
- NÃO desmonte o altifalante.
- NÃO deixe cair nem embata com o altifalante.
- NÃO utilize o altifalante se detetar fumo ou um odor, calor ou ruído anormal.
- NÃO utilize o altifalante se contiver um objeto estranho.
- NÃO danifique nem modifique o cabo USB. Evite colocar o cabo debaixo de objetos pesados, como móveis, bem como dobrá-lo ou puxá-lo à força. Se o cabo estiver danificado, não o utilize.

A utilização dos nossos produtos sem respeitar estes avisos pode resultar em incêndio, choque elétrico ou danos. Se o altifalante se molhar, não estiver a funcionar corretamente ou contiver um objeto estranho, desligue imediatamente o cabo USB e contacte a loja onde o altifalante foi adquirido ou o seu centro de serviço autorizado local. Para solicitar uma inspeção, manutenção ou reparação do altifalante, contacte a loja onde o altifalante foi adquirido ou o seu centro de serviço autorizado local.

Se o altifalante ficar danificado como resultado de operações de desmontagem ou remodelação realizadas pelo cliente, haverá um custo associado a reparações, mesmo durante o período de garantia.

▲PRECAUCIÓN

- NO coloque el altavoz en cualquier superficie inestable o en una estantería elevada, ni coloque objetos pesados sobre el mismo. De lo contrario, podría caerse y provocar lesiones personales o daños materiales.
- NO utilice o almacene el altavoz en zonas donde se acumule polvo o en cualquier lugar con temperaturas extremadamente elevadas o bajas, como cerca de calefactores. No la exponga directamente a la luz solar ni a la lluvia.
- NO use el altavoz con el ajuste de volumen al máximo. El exceso de volumen puede provocar problemas de audición o dañar el dispositivo.
- NO deje el altavoz al alcance de los niños, especialmente de los más pequeños.

Precauciones generales

- Mantenga el altavoz lejos de tarjetas magnéticas o de tubos de rayos catódicos.
- NO limpie el altavoz con disolvente para pintura, benceno u otros disolventes orgánicos. Elimine cualquier resto de suciedad que haya en el altavoz con un paño suave o con papel tisú y detergente diluido.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil Brother VT-1000.
Ce téléphone à haut-parleur personnel vous permet d'établir des conférences web de haute qualité avec vos collègues où qu'ils se trouvent et à tout moment utile.

Consignes de sécurité

▲AVERTISSEMENT	Vous indique que faire pour éviter les accidents et les risques de blessure.
▲MISE EN GARDE	Vous indique les procédures à suivre pour éviter de vous blesser ou d'endommager le téléphone à haut-parleur.

▲AVERTISSEMENT

- N'exposez PAS le téléphone à haut-parleur à l'humidité.
- Ne démontez PAS le téléphone à haut-parleur.
- Ne laissez PAS tomber le téléphone à haut-parleur, et gardez-le à l'abri des chocs.
- N'utilisez PAS le téléphone à haut-parleur si de la fumée s'en échappe ou s'il émet une odeur, une chaleur ou un bruit anormal (e).
- N'utilisez PAS le téléphone à haut-parleur si un objet étranger y a été introduit.
- N'endommagez et ne modifiez PAS le câble USB. Évitez de placer le câble sous des objets lourds tels que des meubles, et évitez de le plier ou de tirer dessus en forçant. Si le câble est endommagé, ne l'utilisez pas.

▲ATENÇÃO

- NÃO coloque o altifalante num local instável ou numa prateleira alta, nem coloque objetos pesados sobre o altifalante. Qualquer uma das ações anteriores pode fazê-lo cair e dar origem a um risco de lesões ou danos no dispositivo.
- NÃO utilize nem guarde o altifalante em locais com pó, nem em qualquer lugar sujeito a temperaturas demasiado elevadas ou baixas, como próximo de um aquecedor. Mantenha-o afastado de luz solar direta e de chuva.
- NÃO utilize o altifalante com o volume regulado para o máximo. Um volume excessivo pode dar origem a problemas de audição ou danos no dispositivo.
- NÃO deixe o altifalante ao alcance de crianças, especialmente de crianças pequenas.

Precauções gerais

- Mantenha o altifalante afastado de cartões magnéticos ou tubos de raios catódicos.
- NÃO limpe o altifalante com diluente, benzeno ou outros solventes orgânicos. Limpe qualquer sujidade do altifalante com um pano macio ou um toalhete de papel e detergente diluído em água.

Русский

Благодарим за покупку спикерфона Brother VT-1000!
С ним вы можете на достойном уровне когда угодно проводить веб-конференции с коллегами, где бы они ни были.

Меры безопасности

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Таким символом отмечены инструкции, позволяющие избежать несчастного случая или травм.
⚠️ВНИМАНИЕ	Таким символом отмечены инструкции, позволяющие избежать незначительных травм или повреждения устройства.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НЕ допускайте попадания влаги на устройство.
 - НЕ разбирайте устройство.
 - НЕ роняйте и не ударяйте устройство.
 - НЕ используйте устройство при обнаружении дыма, необычного запаха, нагрева или шума.
 - НЕ эксплуатируйте устройство при попадании в него посторонних предметов.
 - НЕ допускайте повреждения USB-кабеля и не изменяйте его конструкцию. Избегайте попадания кабеля под тяжелые предметы (например, под мебель), а также не перегибайте и не тяните его с чрезмерным усилием. Не используйте поврежденный кабель.
- Несоблюдение этих предупреждений при эксплуатации нашей продукции может привести к возгоранию, поражению электрическим током и нанесению другого ущерба. Если устройство неисправно, намокло или в него попали посторонние предметы, немедленно отсоедините USB-кабель и обратитесь в магазин, где оно было приобретено, или в ближайший официальный сервисный центр. Туда же вы можете обращаться по всем вопросам, касающимся осмотра, технического обслуживания и ремонта устройства. Если устройство повреждено в результате разборки или изменения его конструкции клиентом, за ремонт взимается плата, даже если гарантийный срок еще не истек.

⚠️ВНИМАНИЕ

- НЕ ставьте на устройство тяжелые предметы и не помещайте его на неустойчивые поверхности или слишком высоко. Устройство может упасть и повредиться, а также нанести травмы людям.
- НЕ используйте и не храните устройство в пыльных помещениях либо в местах со слишком высокой или низкой температурой (например, рядом с обогревателями). Защищайте его от дождя и прямого солнечного света.

Recycling information in accordance with the WEEE and Battery Directives


Product mark


Battery mark

European Union only

[English]
The product/battery is marked with one of the above recycling symbols. It indicates that at the end of the life of the product/battery, you should dispose of it separately at an appropriate collection point and not place it in the normal domestic waste stream.

[Deutsch]
Dieses Produkt/diese Batterie/dieser Akku trägt eines der oben gezeigten Recycling-Symbole. Dieses weist darauf hin, dass das Produkt/die Batterie/der Akku am Ende der Nutzungszeit kostenlos bei einer kommunalen Sammelstelle zum Recyceln abgegeben und nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden soll.

[Español]
El producto/pila está marcado con uno de los símbolos de reciclaje que aparecen arriba. Esto indica que, cuando termine su vida útil, debería llevarlo a algún punto de recogida dispuesto al efecto y no juntarlo con el resto de la basura doméstica.

[Français]
L'un des symboles de recyclage ci-dessus est apposé sur le produit ou la batterie. Il signifie qu'en fin de vie du produit ou de la batterie, vous devez le mettre au rebut séparément dans un point de collecte approprié et non dans le flux de déchets domestiques normaux.

[Italiano]
Il prodotto/batteria è contrassegnato con uno dei simboli di riciclaggio sopra indicati. Questo indica che a fine vita il prodotto/batteria, dovrà essere smaltito/a separatamente in appropriati luoghi di raccolta e non con i normali rifiuti domestici.

[Nederlands]
Dit product/deze batterij is voorzien van een van de bovenstaande recyclingsymbolen. Dit betekent dat u het product/de batterij op het einde van de levensduur naar een geschikt ophaalpunt moet brengen en deze niet mogen worden weggegooid met het huishoudelijk restafval.

[Português]
O produto/pilha está marcada com um dos símbolos de reciclagem acima. Isto indica que, no final da vida útil do produto/pilha, este deverá ser eliminado de forma separada num ponto de recolha adequado e não deve ser descartado juntamente com os resíduos domésticos.

- НЕ используйте устройство на максимальной громкости. Это может привести к ухудшению слуха и повреждению устройства.
- НЕ оставляйте устройство в доступном для детей (особенно младшего возраста) месте.

Общие меры безопасности

- Не подносите устройство к магнитным картам и электронно-лучевым приборам.
- НЕ чистите устройство бензолом, разбавителем для краски и прочими органическими растворителями. Стирайте загрязнения с устройства с помощью мягкой сухой ткани или салфетки с раствором моющего средства.

Declaration of Conformity (EU)

[English]

For detailed product specifications and the Declaration of Conformity, visit <http://solutions.brother.com>

[Deutsch]

Die ausführlichen technischen Daten des Produkts und die Konformitätserklärung finden Sie unter <http://solutions.brother.com>

[Español]

Para consultar las especificaciones detalladas del producto y la Declaración de conformidad, visite <http://solutions.brother.com>

[Français]

Pour les caractéristiques détaillées du produit et la déclaration de conformité, visitez <http://solutions.brother.com>

[Italiano]

Per informazioni specifiche sul prodotto e la Dichiarazione di conformità, visitate il sito <http://solutions.brother.com>

[Nederlands]

Ga naar <http://solutions.brother.com> voor gedetailleerde productspecificaties en de conformiteitsverklaring.

[Português]

Para obter especificações detalhadas do produto e a Declaração de Conformidade, visite <http://solutions.brother.com>

[Русский]

Полные технические характеристики устройства и Заявление о соответствии можно найти на сайте <http://solutions.brother.com>

Federal Communications Commission (FCC)
Declaration of Conformity (USA and Canada)

Responsible Party:
Brother International Corporation
200 Crossing Boulevard
Bridgewater, N.J. 08807, U.S.A.
TEL.: (908) 704-1700
declares that the product
Product Name: Brother Speakerphone, VT-1000
Model Numbers: VT-1000
Product Options: [ALL]
complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Important
Changes or modifications not expressly approved by Brother Industries, Ltd. could void the user's authority to operate the equipment.
A specific shielded interface cable should be used in order to ensure compliance with the limits for a Class B digital device.

Industry Canada Compliance Statement
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Methods of Operation / Betriebsarten / Modos de funcionamiento / Modes d'utilisation / Metodi di funzionamento / Bedieningsmethoden / Métodos de funcionamento / Режимы работы

■ Web Conference Mode using a PhoneBridge

■ Webkonferenzmodus über eine Telefonbrücke

■ Modo conferencia web mediante puente de teleconferencia

■ Mode Conférence web avec passerelle téléphoniqueue

■ Modalità Conferenza Web usando un PhoneBridge

■ Stand voor internetvergaderen met een phonebridge

■ Modo de Conferência pela Web com uma ponte de teleconferência

■ Режим веб-конференции с использованием PhoneBridge



■ Presentation Mode

■ Präsentationsmodus

■ Modo presentación

■ Mode présentation

■ Modalità Presentazione

■ Presentatiestand

■ Modo de Apresentação

■ Режим презентации



To download free software to allow use of multiple speakerphones, visit <http://solutions.brother.com>

Um die kostenlose Software für die Nutzung mehrerer Freisprecheinrichtungen herunterzuladen, besuchen Sie <http://solutions.brother.com>

Para descargar software gratis e consentire l'uso di più altoparlanti, visitare il sito <http://solutions.brother.com>

Pour télécharger gratuitement le logiciel permettant l'utilisation de haut-parleurs multiples, consultez le site <http://solutions.brother.com>

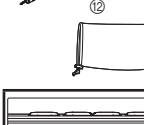
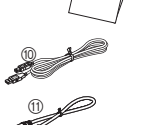
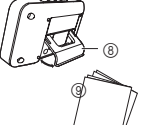
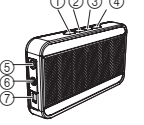
Per scaricare software gratis e consentire l'uso di più altoparlanti, visitare il sito <http://solutions.brother.com>

Ga naar <http://solutions.brother.com> om gratis software te downloaden voor het gebruik van meerdere speakerphones

Para transferir software gratuito que permite a utilização de vários altifalantes, visite <http://solutions.brother.com>

Бесплатное программное обеспечение, позволяющее использовать несколько спикерфонов, можно загрузить с веб-сайта <http://solutions.brother.com>

Overview / Übersicht / Descripción general / Vue d'ensemble / Panoramica / Overzicht / Sintese / Обзор



1 Mute button

2 Volume down button

3 Volume up button

4 Presentation Mode button

5 Headphone socket

6 Smartphone socket

7 USB socket

8 Stand

9 User's Guide

10 USB cable

11 Phone cable

12 Carrying bag

1 Pulsante Disattiva auto

2 Pulsante Riduzione volume

3 Pulsante Aumento volume

4 Pulsante Modalità presentazione

5 Presa altoparlante

6 Presa smartphone

7 Presa USB

8 Supporto

9 Guida dell'utente

10 Cavo USB

11 Cavo telefono

12 Custodia

1 Taste Stummschaltung

2 Taste Lautstärke verringern

3 Taste Lautstärke erhöhen

4 Taste Präsentationsmodus

5 Kopfhöreranschluss

6 Smartphone-Anschluss

7 USB-Anschluss

8 Ständer

9 Benutzerhandbuch

10 USB-Kabel

11 Telefonkabel

12 Tragetasche

1 Knop Dempen

2 Knop Volume verlagen

3 Knop Volume verhogen

4 Knop Presentatiestand

5 Koptelefoonaansluiting

6 Smartphone-aansluiting

7 USB-aansluiting

8 Standaard

9 Gebruikershandleiding

10 USB-kabel

11 Telefoonkabel

12 Opberghoes

1 Botón Silencio

2 Botón Bajar volumen

3 Botón Subir volumen

4 Botón Modo presentación

5 Ranura del altavoz

6 Ranura del smartphone

7 Ranura USB

8 Soporte

9 Guía del usuario

10 Cable USB

11 Cable del teléfono

12 Bolsa de transporte

1 Botão de corte de som

2 Botão de diminuição do volume

3 Botão de aumento do volume

4 Botão do Modo de Apresentação

5 Entrada para auscultadores

6 Entrada para smartphone

7 Entrada USB

8 Suporte

9 Manual do Utilizador

10 Cabo USB

11 Cabo de telefone

12 Bolsa de transporte

1 Bouton de coupure du son

2 Bouton de diminution du volume

3 Bouton d'augmentation du volume

4 Bouton du mode Présentation

5 Prise casque

6 Prise smartphone

7 Prise USB

8 Support

9 Guide de l'utilisateur

10 Cable USB

11 Cordon téléphoniqueue

12 Sac de transport

1 Кнопка отключения микрофона

2 Кнопка уменьшения громкости

3 Кнопка увеличения громкости

4 Кнопка режима презентации

5 Гнездо для наушников

6 Разъем для подключения смартфона

7 USB-разъем

8 Подставка

9 Руководство пользователя

10 USB-кабель

11 Кабель для подключения телефона

12 Чехол

Ready to use
Pronto all'uso

Muted
Audio disattivato

Volume
Volume

Presentation Mode
Modalità Presentazione

Betriebsbereit
Gereed voor gebruik

Stumm geschaltet
Gedempt

Lautstärke
Volume

Präsentationsmodus
Presentatiestand

Listo para utilizar
Pronto a utilizar

Microfóno desactivado
Som cortado

Volumen
Volume

Modo presentación
Modo de Apresentação

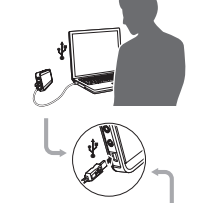
Prêt à l'emploi
Uстройство готово к использованию

Muet
Микрофон отключен

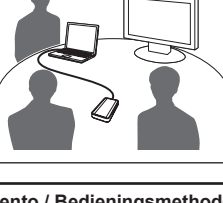
Volume
Громкость

Mode présentation
Режим презентации

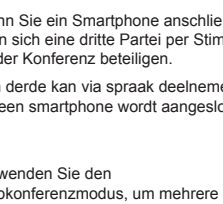
Setup for Web Conference
Einrichtung für Webkonferenz
Configuración para conferencia web
Configuration pour une conférence Web
Impostazione per la conferenza Web
Instellen voor internetvergaderen
Configuração para Conferência pela Web
Настройка для веб-конференции



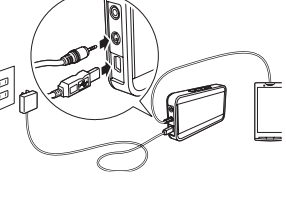
■ For personal use
Für persönliche Verwendung
Para uso personal
Pour un usage personnel
Per uso personale
Voor persoonlijk gebruik
Para utilização pessoal
Для одного человека



■ For group use
Für Verwendung in einer Gruppe
Para uso en grupo
Pour un usage en groupe
Per uso di gruppo
Voor groepsgebruik
Para utilização em grupo
Для группы



■ For smartphone use
Für Verwendung mit Smartphone
Para uso con smartphone
Pour un usage avec un smartphone
Per uso con smartphone
Voor gebruik in combinatie met een smartphone
Para utilização com um smartphone
Для работы со смартфоном



By connecting a smartphone, a third party may be able to join by voice.

Collegando uno smartphone, altri utenti possono mettersi in contatto vocale.

Use Web Conference Mode to hear multiple callers clearly during a web conference.

Usare la modalità Conferenza Web per ascoltare chiaramente più chiamanti durante una conferenza Web.

Turn on Presentation Mode for clearer sound and/or higher fidelity music quality during a presentation.

Attivare la modalità Presentazione per ottenere un audio più chiaro e/o una qualità musicale ad alta fedeltà durante una presentazione.

Wenn Sie ein Smartphone anschließen, kann sich eine dritte Partei per Stimme an der Konferenz beteiligen.

Een derde kan via spraak deelnemen als een smartphone wordt aangesloten.

Verwenden Sie den Präsentationsmodus für einen klareren Ton und/oder eine bessere Musikqualität während einer Präsentation ein.

Schakel de Presentatiestand in voor helderder geluid en/of muziek van betere kwaliteit tijdens een presentatie.

Schalten Sie den Präsentationsmodus für einen klareren Ton und/oder eine bessere Musikqualität während einer Präsentation ein.

Schakel de Presentatiestand in voor helderder geluid en/of muziek van betere kwaliteit tijdens een presentatie.

Si conecta un smartphone, podrá unirse otro usuario con voz.

Ao ligar um smartphone, um terceiro interlocutor pode participar por voz.

Utilize o Modo de Conferência pela Web para ouvir vários interlocutores com nitidez durante uma conferência pela Web.

Active el Modo presentación para obtener un sonido más nítido o un nivel de calidad de música de mayor fidelidad durante una presentación.

Utilisez le mode Conférence web pour entendre distinctement les différents intervenants au cours d'une conférence web.

Используйте этот режим, чтобы четко слышать нескольких собеседников во время веб-конференции.

En connectant un smartphone, une tierce personne peut être en mesure de rejoindre la communication vocale.

Если к устройству подключить смартфон, к собранию смогут присоединиться другие собеседники.